

❧ 146. MEKTUP ❧

١٤٦- ﴿الْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ : إِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ فِي النَّصِيحَةِ بِتَكَرُّارِ الذِّكْرِ﴾

وَصَلَ مَكْتُوبُ وَلَدِي شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ عَلَى أَنَّهُ مُسْتَسْعِدٌ بِسَعَادَةِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ وَلِيَعْمُرَ الْأَوْقَاتِ بِتَكَرُّارِ الذِّكْرِ الَّذِي أَخَذَهُ وَلَا يَفُوتَنَّ الْفُرْصَةُ مُنْخَدِعًا بِالشَّانِ وَالشُّوْكَةِ الْفَانِيَةِ مُعْتَمِنًا لِلْحَيَاةِ الْقَلِيلَةِ ﴿شِعْرٌ﴾:

همه اندر زمن بتواینست \* که توفلی و خانه رنکینست

وَنِعْمَ النِّعْمَةُ اِكْرَامُ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ عَبْدُهُ بِتَوْفِيقِ التَّوْبَةِ فِي عُنْفُوَانِ الشَّبَابِ وَالْإِنْعَامِ عَلَيْهِ بِالِاسْتِقَامَةِ عَلَيْهَا يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ جَمِيعَ التَّنْعِمَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ فِي حَنْبِ تِلْكَ النِّعْمَةِ لَهَا حُكْمُ النَّدَى فِي حَنْبِ الْبَحْرِ الْعَمِيقِ فَإِنَّ هَذِهِ النِّعْمَةَ مُوجِبَةٌ لِرِضَا الْمَوْلَى سُبْحَانَهُ الَّذِي هُوَ فَوْقَ جَمِيعِ النِّعَمِ دُنْيَوِيَّةٍ كَانَتْ أَوْ أُخْرَوِيَّةٍ "وَرِضْوَانُ مَنْ اللَّهِ أَكْبَرُ" وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالتَّزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ أَتَمُّهَا وَأَكْمَلُهَا .

❧ TÜRKÇE ANLAMI ❧

Bu mektup Şerefüddîn Hüseyin'e<sup>254</sup> yazılmış olup zikri tekrarlamayı öğütlemektedir.

Oğlum Şerefüddîn Hüseyin'in mektubu geldi.

<sup>254</sup> Hâce Şerefüddîn Hüseyin el-Bedahşî. Aslen bedahşânlıdır. İmam-ı Rabbânî bu zâta sekiz mektup göndermiştir.

Allah Subhânehû'ya hamd ve şükür olsun ki o, dervişleri anma saadetine ulaştırmıştır.

Vakitlerini, aldığı zikir vazifesinin tekrarıyla değerlendirsın.

Bu basit dünya hayatını ganimet bilip de fâni olan güce ve şöhrete aldanarak fırsatı kaçırmasin.

“Ey zarîf! Sana bütün söyleyeceklerim şudur;

Sen bir çocuğsun, bu yol ise korkunçtur!” (Şiir).

Allah Subhânehû'nun, kuluna gençliğinin baharında iken tevbeyi ikram etmesi ve o tevbe üzerinde istikâmet ihsan etmesi ne güzel bir nimettir. Şöyle de söylemek mümkündür: Diğer tüm nimetler bu nimetin yanında büyük bir denizin yanındaki bir damla su gibidir. Çünkü bu nimet Hakk Subhânehû'nun rızasına erdiren bir nimettir ki, bu da dünyevî ya da uhrevî tüm nimetlerin üstündedir. “Allah'ın rızası ise beşpinden büyüktür.” (Tevbe, 72).

Selam hidâyete tâbi olanlara ve Muhammed Mustafa'ya tâbi olmaya sınıksız sarılanlar üzerine olsun.

### ﴿ KELİME ANLAMI ﴾

146. إِلَى شَرَفٍ يُّزْ كِرْ أَلْتَّكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ : < Nasîhata فِي النَّصِيحَةِ (Neyye ilişkindir?) Şerefüddîn Hüseyin'e yazılmıştır الدِّينِ حُسَيْنٍ (Neyye?) بِتَكَرُّارِ الذِّكْرِ Zikri tekrarlamayı >

Ulaştı (Ney?) مَكْتُوبُ وَلَدِي شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ Oğlum Şerefüddîn Hüseyin'in وَصَلَ Hamd ve şükür (Neyden) الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ Allah Subhânehû içindir (Ney?) اللَّهُ سُبْحَانَهُ mektubu بِسَعَادَةِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ (Neyye?) Onun saadetlenişinden ötürü (Neyye?) دَرْوِشَیْهِیَ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ Vakitlerini değerlendirsın (Neyye?) وَلِیَعْمَرَ الْأَوْقَاتِ Dervişleri hatırlama saadetiyle وَتَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ Zikrin tekrarıyla وَتَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ Ki, onu vazife almıştır وَتَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ Sakın fırsatı kaçırmasin مُنْخَدَعًا Aldanarak (Neyye?) بِالشَّانِ وَالشُّوْكَهِ الْفَانِيَةِ Fâni olan mevki ve güçle فَانِيَةً مُنْخَدَعًا Aldanarak (Neyye?) لِلْحَيَاةِ الْقَلِيلَةِ Kısacık hayatı ﴿شِعْرٌ﴾ : Şiir:

همه اندر زمن بتوانست \* که توفلی و خانه رنکینست

اِكْرَامُ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ (Ne?) Hak Sübhânehü'nün ikram  
 etmesi (Ne?) Kuluna (Ne?) Tövbe muvaffakiyetini (Ne?)  
 وَالْإِنْعَامِ عَلَيْهِ (Gençliğin baharında) Ve bunun üzerine nîmetlendirmesi  
 (Ne?) بِالِاسْتِقَامَةِ عَلَيْهَا (Tövbede sadâkatle) Şunu demek mümkündür: انْ  
 لَهَا (Bu nîmet yanında) فِي حَنْبِ تِلْكَ النِّعْمَةِ (Tüm dünya nîmetleri) تَمِيعَ التَّنْعِمَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ  
 فِي حَنْبِ (Damlanın hükmü (Ne?) حُكْمِ النَّدَى (O dünya nîmetleri için vardır)  
 مُوجِبَةً (Zira bu nîmet (Ne?) فَانْ هَذِهِ النِّعْمَةُ (Derin denizin yanında) الْبَحْرِ الْعَمِيقِ  
 كِي، (Mevlâ Sübhânehü'nün rızasını) لِرِضَا الْمَوْلَى سُبْحَانَهُ (Ne?) Gerektiricidir  
 İster (Ne?) فَتَوْفِيقِ التَّوْبَةِ (Bütün nîmetlerin üstündedir) فَتَوْفِيقِ التَّوْبَةِ (İster uhrevî olsun) وَرِضْوَانٍ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ (Allah'ın rızası ise  
 اَتَّبَعَ الْهُدَى (O kişiye olsun ki) عَلَى مَنْ وَالسَّلَامُ (Hepsinden büyüktür) (Ne?)  
 (Ne?) وَالتَّزَمَ (Hidâyete tâbi olmuştur) Ve sıkı sıkıya bağlanmıştır (Ne?) مُتَابِعَةَ الْمُصْطَفَى  
 (Ne?) (Ona ve âline olsun) الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ (Mustafa'ya ittibâ'ya) عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ  
 (En tam ve eksiksiz olanları) أَتَمُّهَا وَأَكْمَلُهَا (Salâtlar ve selamlar)

